

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 22 (1960)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR

et la machine agricole

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs
Rédaction: R. Piller, Brougg

Table des matières

Au volant du tracteur	119
Conduisez votre tracteur en réfléchissant à ce que vous faites!	121
La vitesse maximale des tracteurs agricoles reste fixée à 20 km/h	127
Leurs trucs	128
On n'est jamais trop prudent!	129
Encore un exemple à ne pas suivre!	130
Matériels actuels pour la récolte des pommes de terre	131
Education à la circulation routière	140
Les accidents de tracteurs en Autriche	143
Le sensationnel moteur Wankel à piston rotatif	144
La page des nouveautés	146
Etes-vous un bon conducteur de tracteur?	147
Questionnez - on vous répondra!	149
Tracteurs d'occasion avec garantie	150
Le Courrier de l'IMA	161

Liste des annonces

Accumulateurs Oerlikon, Zurich	155
Aebi & Co. S.A., Berthoud	105
Agrar S.A., Wil	126/149 / couv. 2
Albrecht Hans, Stadel b. Niederglatt	142
Althaus & Co., Ersigen	112/155
Ateliers de Constructions Mécaniques S.A., Vevey	couv. 1
Walter Baur, Lausanne/Peter Stump, Sulgen	110
Birchmeier & Cie. AG., Künten	113
W. Blaser & Co., Hasle-Rüegsau	152
G. Boucard, Fey	139

BP Benzine et pétrole S.A., Zurich	116/117
Bucher-Guyer, Niederweningen	114
Castrol (Switzerland), Zurich	159
H. Chavannes, ing. agr., Lausanne	156
Continental, Zurich	109
Esso Standard (Switzerland), Lausanne ou Genève	120
Fabrique de chaînes Union S.A., Bienne	152
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	150
Fabrique de Machines Wängi S.A., Wängi	151
Ford Motor Company, Zurich	118
Fritz Gehring, Matzingen	158
Joh. Göldi, Rüthi (Rheintal)	152
Goodyear S.A., Zurich	couv. 4
E. Griesser, Andelfingen	154/156
Hürlimann Hans, Wil	107
H. R. Koller & Cie., Winterthur	145
Krautli Auto Parts S.A., Zurich	119
Kunz & Cie., Berthoud	111
Leclanché S.A., Yverdon	106
Lonza S.A., Bâle	154
Dr. R. Maag S.A., Dielsdorf	153
Matra, Zollikofen/Yverdon	112
Maveg S.A., Bienne	151
Merk Hans, Dietikon	157
Mutuelle vaudoise	157
Ott frères S.A., Worb	139
Rapid S.A., Zurich	108
Service Company AG., Dübendorf/Zurich	couv. 3
Vacu-Lug-Tractors-Pneus S.A., La Tour-de-Peilz	158
H.-R. Wyss, Vernand s. Lausanne	106
Hans F. Würigler, Zürich	160

«LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Arg.
Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22, Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Règle des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît tous les mois

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

5 sortes d'avoine pour un cheval ?



Il ne vous viendrait pas à l'idée de donner 5 sortes d'avoine à un cheval. Mais qu'en est-il de l'huile pour votre tracteur ? Est-il vraiment nécessaire d'avoir une huile pour le moteur, une huile pour la boîte à vitesses, une huile d'été, une huile d'hiver, une huile pour le système hydraulique, une huile...

Non ! Une seule huile vous suffit désormais : BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. C'est un lubrifiant qui convient aussi bien pour le graissage des moteurs à pétrole, Diesel, ou à essence, pour la boîte à vitesses et le système hydraulique. C'est en outre une huile «toutes saisons». Quelle que soit la température, elle a toujours le degré de viscosité approprié et assure une parfaite lub-

rification par les plus grands chauds comme par les froids les plus rigoureux.

Durant toute l'année, pour tous vos moteurs, pour tous usages, vous n'utiliserez désormais qu'une seule sorte d'huile. Vous gagnez de la place, gagnez du temps, et, si vous avez un tracteur à pétrole ou white spirit, vous gagnez même de l'argent !

BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL vous permet de réduire de moitié la consommation d'huile de votre tracteur, car vous pouvez, entre deux vidanges, rouler deux fois plus longtemps qu'avec une huile ordinaire.

Des tests sévères l'ont prouvé :

Avec la collaboration de fabricants de tracteurs parmi les plus importants, les qualités de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL ont été expérimentées pendant plus de 20 000 heures dans des conditions d'utilisation extrêmement difficiles. De nombreux propriétaires de tracteurs ont d'ailleurs assisté aux tests et ont pu personnellement se convaincre des avantages de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL.

● Diminution de la consommation d'huile jusqu'à 50 %

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, et pour tous les moteurs à carburateur, la vidange n'est faite qu'après 120 heures de marche, alors qu'avec une huile ordinaire elle doit l'être après 60 heures déjà.

● Diminution de la consommation de carburant jusqu'à 12 %

● Usure minimum du moteur — moins de réparations

Même par les plus grands froids, BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL reste parfaitement fluide. La lubrification est assurée dès la mise en marche du moteur et l'usure beau-

coup moindre qu'avec une huile ordinaire.

● Augmentation de la durée de la batterie

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, le moteur démarre instantanément, quelle que soit la température, ce qui ménage la batterie. Vous utilisez moins le choke, d'où économie de carburant.

● Démarrage plus facile à toute température

● Excellentes performances même à des températures en dessous de 0°

Lorsque le thermomètre descend au dessous de 0, un tracteur avec de l'huile ordinaire perd énormément de sa puissance. Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, par contre, les travaux peuvent être effectués en moins de la moitié du temps normalement nécessaire.

● Entretien simplifié — plus économique à l'emploi

Un seul lubrifiant suffit pour tous les moteurs, tous les usages : BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. Le stockage en est facilité et tout risque de confusion entre diverses sortes d'huiles se trouve éliminé.

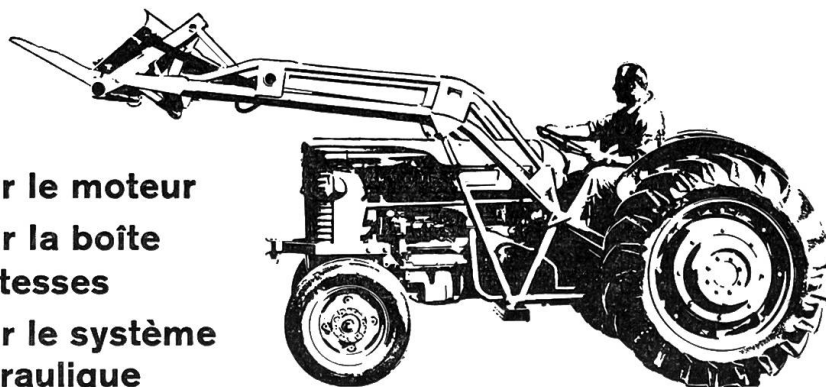
Pour tous les moteurs, pour tous les usages,

pour toute l'année, une seule huile

BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL



pour le moteur
pour la boîte
à vitesses
pour le système
hydraulique

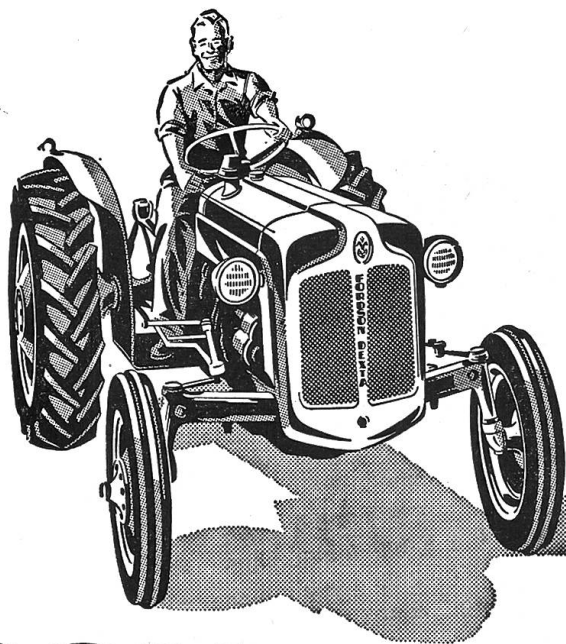


Nouveau:
(sur demande)

**Boîte à 12 vitesses
avec vitesse rampante**

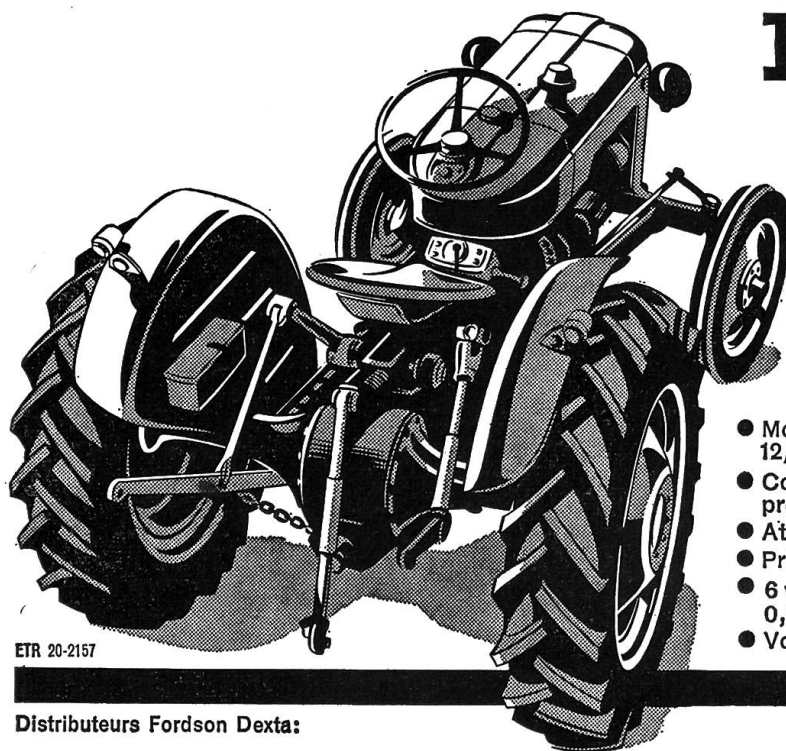
Blocage de différentiel

FORDSON DEXTA, tracteur
idéal pour notre terrain:
petit, léger, économique, facile à
manœuvrer — remarquable
par sa puissance et sa robustesse
à toute épreuve.



FORDSON

DEXTA



ETR 20-2157

- Moteur Diesel 3 cylindres, 12/32 ch
- Contrôle automatique de profondeur
- Attelage en 3 points
- Prise de force
- 6 vitesses AV et 2 AR 0,7 — 20 km.
- Voies AV et AR réglable

Distributeurs Fordson Dexta:

Echallens: Paul Henriod S.à.r.l.
Charrat: René Bruttin, Garage du Charrat
Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie.
Genève: Autohall Servette S.A.

Lugano-Massagno: Camillo Quadri
Porrentruy: Etablissement Vallat
Sierre: Garage du Rawil S.A.